

FA. 280. 312 (A-15)

3 P

10/11/93

A. M. C. Raja - 5 ABRIL 93 - 10

5
PROCLAMA

DE UN SOLTERON

A LAS QUE ASPIREN A SU MANO.

PROCLAMA
POR

D. R. A.

Antes que te cases
mira lo que haces.

Homero en su Batrocomiomachia.

CON PERMISO.

POR GOMEZ FUENTENEbro Y COMPAÑIA.

1808.

1.186 85730

UNIVERSIDAD DE NAVARRA
BIBLIOTECA DE LAS CIENCIAS

Dia 6 de Abril del 1823.

No son todos los maridos
de una suerte bien tratados,
ni querria mas ducados
que los que hay arrepentidos.

Castillejo: condiciones de las mugeres.

Porque no logró casarse
yace este muerto enterrado:
¡ cuántos mueren de acordarse
de que ya los han casado!

*Nuestro padre y patriarca el autor de los
Eruditos á la violeta.*

PROCLAMA.

Frescas viudas , doncellitas bellas,
Al veneno de amar busco triaca
Pedro de una , no Perico entre ellas.
Ea , la que guste pruebe mi casaca:
Yo , si hacen migas nuestras dos estrellas,
Mano á mano jugando á toma y daca,
A pié-juntillas suelo al nupcial lazo,
A esto las cito , á esto las emplazo,

¿ Están ustedes muchas ? ; Jesus cuántas !
Y allí viene un tropel. Aquesto es hecho.
Alguna prenderá de cien mil plantas,
Y ogaño no me quedo de barbecho.
¿ Qué coro celestial ! Como unas santas
Ni miran si soy tuerto ó contrahecho;
Y volando á mi flor prueba este enxambre
No hay novio malo para buena hambre.

Pues callen , si es posible , breve rato
 En quanto aplico mi cabal medida.
 Con la que al justo venga me contrato
 Y maridito cuente de por vida.
 De apretarme renuncio á tal zapato:
 Suelto me lameré. Tomen sin brida
 Dóciles ellas las de Villadiego.
 Mayor tonto dará leña á su fuego.

Oigan en rimas á la pata llana
 (Y rábie la hermandad del verso grifo)
 Pues en zarzas no quiero ver mi lana
 El pacto marital con que me rifo:
 Rubia guedeja peynará la rana,
 Y ántes coplero sin su Juan Rengifo,
 Que conmigo dé en hembra , si no hallo
 La que voy á pintar. ¿ Callan ó callo ?

En fea no quiero público cilicio,
 Ni en belleza sin par mi quitasueño:
 Ántes que necia venga un maleficio,
 Y antes que docta un osco xarameño.
 Horrenda la que abraza negro vicio,
 Insufrible virtud de adusto ceño,
 La hipócrita peor , peor la zelosa.
 Extremos huyo quando busco esposa.

Ni mojon de concejo , ni veleta:
 Igual desdicha fabricarme nido
 Con instable mas varia que gazeta,
 O con zonza que en círculo sabido
 Ayer es hoy , y nuevo hacer calceta
 El monótono oficio de marido.
 ¿Pido peras al olmo , al sol celages ?
 Agora lo veredes , dixo Agrages.

Yo busco una muger boca de risa,
 Guardosa sin afan , franca con tasa,
 Que al honesto festin vaya sin prisa,
 Y traiga entera su virtud y gasa:
 No sepa si el Sofí viste camisa,
 Mas sepa repasar las que haya en casa,
 Cultive flores , cuide pollas cluecas,
 Despunte abujas y jorobe ruecas.

El padre confesor no la visite,
 Ni yo sus culpas pague en chocolate:
 Que rece poco y bien : riñas me evite:
 Ni sea beata (1) , ni con ellas trate:
 Solo mentarla toros la espirite,
 Y tio no tenga abad , ni primo abate:
 En riesgo de salud que pruebe á Baco,
 Y aunque rebiente por jamas tabaco.

(1) Dicho se está que esta beata no es la beata Mariana , sino la beata Clara y ¡ tantas beatas de su laya !

Conozca que sin mí vale la misa;
 Una cosa marido , y otra page.
 De *vade mecum* como cruz precisa,
 Esposo con honores de bagage,
 Calar por no faltarle la camisa
 Es pagar lerdo gurrumin peage.
 Unidos , si señor , mas sin que sea
 Ella mi sombra , yo su guarda-mea.

Por quita allá esas pajas no alborote
 La casa toda , y oiga la vecina
 Si se pegó la olla : nadie note
 Habla al marido como con bocina.
 Dulcinea busco , fuera Don Quixote,
 Ni hacer de gallo quien nació gallina.
 Hechiza una muger exemplo dando
 De discreta obediencia y suave mando.

La que oye bruxas , duende la desvela,
 Y sabe donde vive la fantasma,
 Y al Buen-ladron de miedo enciende vela
 Vaya á otro enfermo con su cataplasma.
 Ni la que á truenos grita y se las péla,
 Y al entrar el murciélago se pasma.
 Vedo en vocablos melindroso dengue,
 Que al maldito demonio llame *el mengue*.

Dulces no pruebe con goloso dedo,
 Ni pulgas caze y ante mí las mate:
 De cobarde raton no finja miedo
 Ni lucio gato mi cariño empate (1).
 Fuera perrito que si erupta acedo
 Cueste mas muecas que inspirarse á un vate.
 Da la muger por sí pícaros ratos,
 Y es exemplo de huir perros y gatos.

De que salga el vecino ni que entre
 Haga platillo siempre en la ventana:
 De sólido manjar hincha su vientre
 Y no almuerce á las mil de la mañana:
 Que á eterno tocador no se concentre,
 Ni quiebros gaste gordinflona y sana (2);
 Y en paz las horas cuéntelas conmigo
 Una de amante , veinte y tres de amigo.

(1) *Celle qui de son chat fait son seul entretien.*

Boileau.

(2) *Et douce fois par jour , dans leur molle indolence*

Aux yeux de leurs maris tombent en defaillance.

B. sat. 10.

Su trato señoril , deporte serio:
 Ame la buena sin buscar la fama:
 Huya el descoco y ayre de misterio:
 Sepa de burlas , odie la soflama:
 No haga la niña , ni con magisterio
 Use del tono de primera dama;
 Ni la moda poniendo por escudo
 Nadie estudie en sus carnes el desnudo (1).

Solo en pensarlo pierdo los estribos.
 ¿Quándo en España remirada esposa
 Ni doncellas de honor en cueros vivos?
 ¡O tiempos ! ¡ó costumbres !... Quexumbrosa
 Musa , chiton y cala los motivos.
 Se hace á mi patria (¡presuncion gloriosa!)
 El feliz Parayso , dando pruebas
 Todos adanes como todas evas.

(1) *Nuda humeros Pscias infelix nudisque mamellis.*

Juvenal v. 490.

Con que siguiendo digo de mi cuento
 Que mi futura y muy señora mia,
 Ni ha de hacer de mi hogar mustio convento
 Ni casa con resabios de behetría.
 Mano á mano con ella yo contento;
 Ella en sus glorias con mi compañía:
 Terco silencio no me dé modorra
 Ni vértigos muger fondo en cotorra (1).

Quando por dicha caro fruto tenga
 Corra á mi cargo señalar compadre.
 Con *hijo mio* no me empieze arenga,
 Ni exija que á mi suegra llame madre.
 No porque tarde pocas noches venga
 En falsete ó tenor me maulle ó ladre.
 Niño de frayle cuenta que no quiero;
 Ni hija luciendo su procaz bolero,

(1) *Celle qui toujours parle et ne dit jamais rien.*

Boileau.

Gonzalo Fernandez de Oviedo con ser que era criado de Doña Isabel la Católica dixo, sus razones tendria;

La muger de mucho pico

De muchos es despreciada,

Ni tampoco que todo el embarazo
 De antojo tras antojo sea cadena,
 Joya del viejo, del galan abrazo
 Y traer á casa quanto vió en la agena (1).
 Hasta cumplir el largo y fatal plazo
 El marido simplon, ánima en pena,
 Sustos temiendo, fluxos y traspieses
 Está el sandio de parto nueve meses.

No aquella pepitoria asaz frecuente
 De cenar en la cama rellanada,
 Y mientras males al marido miente
 Reprueba el guiso, gruñe á la criada,
 Y aves-maría sopla juntamente
 Todo al compas de grave cabezada;
 Pues glotona y devota, floxa y bronca
 Masca, riñe, murmura, reza y ronca.

(1) *Quodque domi non est, et habet vicinus ematur:*
 dice Juvenal v. 151. Con todo no lo aplica á los antojos, que sin duda es uso gótico, que cuesta bochorno y vergüenzas á un buen marido; pero de que sale sin exemplar horra su bolsa.

A buen seguro que á Michôl me aproche
 Que soberbia blasone de su algo,
 Rompa galas sin fin , viva en el coche
 Y á cogerla en labor no alcance un galgo.
 Al marido y familia que trasnoche,
 Fruncida dice , saben qué les valgo;
 Y gasta locamente y dando tédio
 Porque traxo un millon , millon y medio (1).

No en mis dias sufrir la extravagancia
 De que falsa española se me engringue
 Y hasta pan y aguamiel quiera de Francia:
 Que con París me muela y me geringue,
 Y á flaca bolsa chupe la sustancia
 El droguista frances Monsieur la Pringue.
 Seda de Murcia , paño de Segovia,
 Mantel gallego.... ¿No? Pues vade novia.

Marimacho no luzca en un caballo
 Molde rollizo de sus pantalones,
 Ni de golillas me zazone fallo,
 Ni gaste por intrigas escalones.
 Si detesto candados de serrallo,
 Aun mas su fuero pierdan mis calzones;
 Y me causa rubor tinto en mareo
 Que exclame mi muger : ¡Juan qué correo!

(1) *Prodiga non sentit pereuntem fœmina sensum
 Non unquam reputat quanti sibi gaudia constant.*

Juvenal v. 361 y 364.

Zurzir á cada paso un *ya* - ¿ *me explico* ?
 Con *que* - *pues* - *eh!* mi sufrimiento abisma.
 ¿ Y aquel en horas no cerrar el pico
 Por cada duelo que renueva un cisma ?
 ¿ Y aquel dale que dale el abanico
 En visita.... ¿ con quién ? Consigo misma.
 ¿ Y el mirar lela en cada cornucopia
 Su fatuo original en viva copia ?

No mi mitad visite á todo el mundo
 De sangre azul por ser de sangre goda.
 ¡ Pobre de mí surcando el mar profundo
 Que vino.... que se vá.... que se acomoda !
 Correr la pasqua entera furibundo,
 Pésame tras festin , duelo tras boda:
 Doblar y repicar sin fé y sin gana
 De mi loca muger hueca campana.

No sufro.... dixé poco , que abomino
 De naypes en muger el gusto ciego;
 Mártir de la malilla ó rebesino
 Ver fundir mi caudal á lento juego.
 ¿ Lento ? ya , ya : furioso desatino
 Toca á degüello , toca á sangre y fuego,
 Y mi hembra pregoná , jamas harta:
A mi marido pongo en esta carta (1).

(1) El gran Despréaux dibuxó un valiente quadro de las jugadoras , á que me remito porque me llama cosa mas grave y seria. Juvenal no satirizó el juego de

Oxalá que aceptáran. Sin enojos
 Volviera á casa de la lid sangrienta;
 Mas va con ella qual mascando abrojos,
 Llega ; y la ira que ocultó rebienta,
 Rayos escupen los ayrados ojos,
 Y qual zafio zagal en sucia venta,
 Sobre el lecho vestida se derroca
 Sapos lanzando su blasfema boca,

Trague la mar á falsa lagotera
 Que dice relamida : « Esposo mio,
 » Humedece este ambiente una gotera:
 » Guarda la cama mientras quiebra el frio:
 » Pluguiese al cielo que por ti tosiera:
 » No mas prado , mi bien , ya cae rocío.....»
 Y de envidia rechina y se trasuda
 Cada y quando que mira una viuda.

naypes en las mugeres romanas : luego las romanas no jugaban. No jugar las mugeres es materia imposible habiendo barajas : luego no habia barajas en tiempo de Juvenal. Pero es asi que con muy buena lógica infirió Cerbantes que las habia en tiempo de Montesinos ; luego la invencion de los naypes (ojo á los antiquarios) está sino hallada , al menos reducida á limites conocidos. Algo es algo. *In magnis voluisse sat est.* Llegue el dia en que sea inaveriguable la época de su ningun uso. ¡ Oh ! ¡ Ah !

Léjos de mí la dueña publicista
 Que Edecan con pollera del dios Marte
 Trace campañas, diga qué conquista
 Le toca al Preste-Juan (1); qué cuota parte
 Al bey de Angola: si faltó á la lista
 Por dormir con Belerma Durandarte:
 Sueña en batalla dexa á sueco cojo,
 Y del golpe al marido vacia un ojo.

El pobre tuerto mira su heroína
 Por todo oficio repasar gazetas,
 Y el Juan Lanás se dice: alma mezquina
 ¿Quándo tendrán su vez rotas calcetas?
 ¿Quándo dará una vuelta á la cocina?
 ¿Visto ni como picas ni saetas?
 ¿Si vendrá á casa por algun semestre?
 ¡Ah! no es posible.... ¡si es quartel maestre!

(1) *Hæc eadem novit, quid toto fiat in orbe:*

Quid Sores, quid Thraces agant.....

Juv. v. 400.

Mala landre devore á pati-zamba
 Amen de chata ; y tiesa y linajuda
 Porque tuvo un abuelo butibamba
 En su obsequio el esposo en vano suda.
 Caballito con tocas del Rey Wamba
 Ocupa á todos , para nada ayuda,
 Y trae casa y marido al redopelo
 En honra y gloria del bendito abuelo.

» Mi primo el duque (sin cesar reclama)
 » Con Thámas-Kaulikan jugó á la brisca,
 » Brindaron Grandes á mi tia con cama
 » Con ser que era jorobada y bisca:
 » Nueve capelos cuelgan de mi rama»
 Basta. De alcurnias no me pago pisca.
 Líese en diplomas , fórrese en blasones
 Y cómanla con ellos los ratones (1).

(1) Juvenal se excedió á sí mismo quando dixo (v. 365).

Malo,

*Malo Venusinam , quam te Cornelia mater
 Gracchorum , si cum magnis virtutibus afers
 Grande supertilium , et numeras in dote triumphos.
 Talle tuum precor Annibalem , victumque Syphacem
 In castris ; et cum tota Cartagine migra.*

Boileau como picado luchó con él en aquel trozo de su sátira que acaba

*Allez , Princesse , allez avec tous vos aieux
 Sur le pompeux débris de lances espagnoles
 Crucher , si vous voulez , aux champs de Cérisoles.
 Ma maison et mon lit ne sont point faits pour vous.*

Todo esto es muy sublime y está en punto de cara-

Tampoco sabihonda : ¡ guarda Pablo !
 Asco da la muger tras un in-folio,
 Censurando á Platon , dando al diablo
 A Euclides por sofista y á Nizolio (1):
 Apostilla á Boscan , cachidiablo
 Coge una oda , pega á Horacio escolio;
 Y puntos viendo para tres tragedias
 Diez sueltos corren por mis tristes medias.

¿ Dómine por muger ? ¿ Purista ? Zape.
 Vocablo de sus uñas no va horro;
 Frase sin lima no haya miedo escape.
 El marido es cerril y fatuo y porro
 Si mancó la syntaxis : zipizape
 Vale al cuitado si de bata y gorro
 Un régimen torció. ¡ Su hembra qual trina
 A bozal concordancia vizcayna! (2).

melo ; pero yo no sé (será pasion de madre , ó lo que tanto vale ódio de literato) á mí me parece que á mis ratones no se les puede roer.

(1) Hijas de mi corazon : Nizolio fué un sábio de muy buen gusto que así supo á Ciceron como vos- otras quanto pasa en càs del vecino, y mas si es soltero.

(2) Oh!

*Hanc ego , quæ repetit volvitque Palæmonis artem
 Servata semper lege & ratione loquendi
 Ignotosque mihi tenet antiquaria versus,
 Nec curanda viris opicæ castigat amicæ
 Verba. Solecismum liceat fecisse marito.*

Otrosi traductoras abrenuncio;
 Harto hablan solas sin vocabularios.
 De caletre infeliz pícaro anuncio
 Parir sandeces para los diarios.
 De Jansenio y Molinos trate el Nuncio:
 De yerbas y xarabes boticarios:
 Los pilotos del mar y de la luna.
 ¿Qué toca á la muger? Mecer su cuna.

¿De nada ha de hacer gala? De juicio.
 ¿No ha de tomar noticias? De sus eras.
 ¿Jamás ha de leer? No por oficio.
 ¿Ni tiene de argüir? Nunca de veras.
 ¿No es virtud el valor? En ellas vicio.
 ¿Quáles, dí, sus faenas? Las caseras:
 Es vestiglo infernal, y es fuerza asombre
 Una muger con ínfulas de hombre (1).

(1) Por eso hay nada menos que una obra latina que se la pegan á Valente Acidalio consagrada á demostrar esta recóndita verdad: *Mulieres non esse homines.*

¡ Voto á brios! Lo mejor se me olvidaba,
 La sal del huebo, la esencial receta.
 Primero unido con astrosa esclava
 De medio palmo de atezada geta,
 Antes marido de una infame Caba,
 Al remo vil en bárbara goleta
 Que sufrir en muger y cosa mia
 La nueva secta de *sensibleria*.

El patatús en ellas con mas vuelo
 Se ceba que la pólvora de joya.
 ¿ Matan pollo ó pichon? ¿ Válame el cielo!
 Baxa el soponcio como por tramoya
 Si fulana se casa ó toma el velo.
 ¿ Se murió el colorin? Aquí fué Troya.
 Si de un frívolo amor oyen el *tiquis*
 El desmayo las coge antes del *miquis*.

¿ Qué es esto? ¿ Dónde están? ¿ Y mi auditorio?
 Ni una abispa quedó del abispero.
 ¿ Ni una siquiera? Mas que un locutorio
 Habla esta soledad. Bodorrio huero.
 Compense mi marchito desposorio,
 De mi mano el desayre lastimero
 La hazaña de mi labio nunca oida:
Primer sermon sin hembra no dormida.

A Dios amigas : próspero viage:
 Mi paz huyera de teneros cerca.
 No sufre la vejez tan triste age
 Como muger loquaz , voluble ó terca,
 Gazmoña , fácil , zonza , abenzerrage,
 Fisgona , dura , necia , altiva ó puerca,
 Y *et cétera* , mi musa , que aunque ducha
 El tiempo es corto y la caterva mucha.

A mejor ocasion guarda el tintero
 La que al de Padua lo zambulle al pozo,
 La que trece no sienta á su puchero,
 La que con vidrio rapa duro bozo,
 La que enjalbega sobaxado cuero,
 La que al rosario toma cuenta al mozo,
 La que reza en latin sin saber jota,
 O hace de linda siendo una marmota.

La que escudriña toda agena casta,
 La que come carbon y cal merienda,
 La que el habano fuma y rejon gasta,
 La que de rifa en rifa lleva prenda,
 La que en reir es agua por canasta,
 La que no compra y vá de tienda en tienda,
 La que cura los males por ensalmo,
 Y siembra chismes mil en medio palmo.

La que al marido mas que el mozo sisa,
 La que engulle sin él , con él no cena,
 La que siempre sentada está de prisa,
 La que en la bolsa lleva una alacena,
 La que atranca á coger la última misa,
 La que sale á semana por novena,
 La que espera joyel que tragó el Jonio (1)
 Cantando el responsorio á san Antonio.

¿ Mas quién el guapo que apurar se atrevé
 Sus ñoñas mañas ? Con menor faena
 Las claras gotas que un invierno llueve
 Y del ceruleo mar la rubia arena.
 Confieso , porque el diablo no me lleve,
 Es un ángel muger que sale buena (2).
 ¡ Así el cielo de allá me la enviára
 De veinte abrilés y donosa cara !

(1) Jurará qualquier lector indigesto que este Jonio lo arrastró aquí la irresistible fuerza del conso-
 nante. Pues lea á Persio , y se correrá de su maledi-
 cencia y falso juicio.

.....*Remque omnem surdaque vota*

Condidit Jonio.

(2) *Rara avis in terra , nigroque simillima signo.*

PROLOGO LACAYO.

En Poema de la categoría del que acaba el lector de reir no debe tener lugar el anacronismo tan frecuente y contra el sagrado derecho de primogenitura de estamparse ante todo el prólogo que se escribe despues de todo. Encáxe una vez este caridelantero, pésie á su alma, en su órden de ver la luz, que harto siguió la ley de la montera, último arreo que se cala el ganso para visitar la taberna, y lo primero de que vuelto á casa se destoca.

Corregido tan lamentable y pernicioso abuso, hágale buena sangre al lector saber que escrita nuestra proclama sobre la cresta de un monte y en un aislado palacio (la verdad sea dicha donde menos debia quejarse varon alguno de impertinencias femeniles, tales de discretas y complacientes sus gentiles dueñas) luego se me ocurrió que habia dos modelos, uno de antaño, mucho mas rancio el otro, de los que se

pudiera llamar al menos sombra mi convocatoria y edicto de oposicion.

En efecto el Boileau de los romanos y el Juvenal de los franceses dieron en su tiempo buena carda á las hembras, á que por ventura hacian los mismos ascos que yo. Y aunque bien se me alcanzaba que no los tuve presente al texer mi tela; todavia ya casi orillada procuré releerlos por ver en que puntos habiamos coincidido, cierto y seguro que en el total me sacarian mil puntos de ventaja.

Dicho y hecho: me los releí atentamente y encontré que eramos muy desemejantes, porque cada uno pintó las mugeres de su nacion y siglo siguiendo y mimando la índole de su genio. El romano de quien tan atinadamente dixo el francés (1):

Desde las faxas en loquaz escuela
Grita sin suelo y por morder se pela.

publica y descubre cosas que eran muy para oculcas y calladas. No contento con haber indi-

(1) *Juvenal élevé dans les cris de l'école
Poussa jusqu'à l'exces sa mordante hyperbole.*

cado la jurisprudencia de las viejas de Roma en las mejoras de tercio y quinto al galan que sabia merecerlo (1): y no satisfecho con haber expresado el salero con que las matronas Quirites daban pasaporte para el otro mundo á sus maridos, y enseñaban esta inocente y engolosinadora labor á sus vecinas (2); en la sátira vi, la mas cumplida de todas las suyas (tan copiosa debe de ser la materia) y segun voces la mejor (3), contra la hermosa mitad de nuestra raza descarga toda su bilis, si nos es lícito valernos

(1) *Cum te summoveant qui testamenta merentur*
Noctibus &c. Sat. I, v. 37.

(2) *Occurrit Matrona potens, quæ molle calenum*
Porrectuna vivo miscet sitiante rubetam:
Instituitque rudes melior Locusta propinquas
Per famam et populum nigros aferre maritos.

(3) Así lo dan por sentado muchos autores franceses: nosotros no asentimos á este fallo. Porque creemos muy superior lá viii contra los falsos nobles, cuya lectura se les debia dar de penitencia, como hacer tomar de coro á todo jóven que se quiere educar; aquello por ruborosa pena, estotro por eficaz preservativo. Tambien la ix contra los avaros y la xiv contra los malos padres, y la xv contra la supersticion la preferimos á la vi. Aquellas con sanísima moral no abundan de la obscenidad que corrompe las restantes, y sobre todas la de las hembras.

de este helenismo , á descansa arriero.

Bien cierto es que si la decencia y el decoro ganarian muchísimo con que hubiese omitido Juvenal lo mas de lo que sacó al ayre en su diatriva , que no es para dicho aquí ni aun tapado de ojo : hasta en lo que camina libre de tamaño tropiezo no hay semejanza entre sus Lysicas , Hyppias y Mesalinas y nuestras Doña Rodriguez , tias Blasas y Pepitas. Vamos á las pruebas.

Él pone esta disyuntiva (1):

¿Con un solo varon? Menor enojo
Las fuerces á tener un solo ojo.

y de nuestras ninfas y aun manolas yo vivo persuadido que aun en semejante aprieto y estrechura serian poquísimas las tuertas voluntarias ; y quando mas y á duras penas se convendrian á lo que los pages golosos.

Algo se ha de aventurar,
Y para probarlo , quiero
Morirme un dedo no mas.

(1) *Unus Iberinæ vir sufficit? Ocyus illud
Extorquebis ut hæc oculo contenta sit uno.*

Por ventura habrá pasado en nuestros matrimonios mas de una vez este diálogo:

Vaya fuera el criado. = ¿De repente?
¿Justo motivo dió? ¿Se te propasa? =
Lo quiero y sobra. El será inocente,
Mas yo tambien el ama soy de casa.

Empero subir la voluntariedad hasta la friolerilla de ahorcarlo, jamas fué ni será al paladar de nuestras hembras. Las del Lacio ganarian mucho en que no se hubiesen conservado tales caprichos suyos, aunque fuese á costa de no haberse escrito los sentenciosos versos con que los inmortalizó su panegirista (1).

Así como de dieces de nuestros esposos no se puede decir con verdad lo que del mas derretido de los de su tiempo daba por sen-

(1) *Pone crucem servo : merit quo crimine servus Suplicium? Quis testis adest? Quis detulit? Audi: Nulla unquam de morte hominis cunctatio longa est. ¡O demens! ita servus homo est? Nil fecerit, esto: Hoc volo, sic jubeo, sit pro ratione voluntas.*

tado aquel mala lengua. (1)

Esa que tanto inciensas y enamoras
Cada sol la aborreces siete horas;

tampoco son tan inciviles nuestras fermosuras que obliguen á sus tertulios á hacer antesala para que

Quando del fresco baño en casa entre
Deponga el peso que madura el vientre. (2)

Al contrario es para chillar su bulle-bulle en las visitas, y aquel ir pareadas (¡y con qué impenetrable misterio!) *á ver la casa.*

Pues visto se está que la cacareada sátira de Juvenal tendria en su conjunto con referencia á nuestras mugeres aplicacion muy impertinente y huera.

(1) *Quis deditus autem*

*Usque adeo est, ut non illam, quam laudibus effert,
Horreat, inque diem septens oderit horis?*

V. 180.

(2) *Dum redit, et terram lato ferit intestinum.*

Juv.

¿Y la de Boileau? La de aquel padre del buen gusto entre los atenienses de Luis XIV? No hay dudar que en decoro y decencia sobrepusió á su maestro, y que esto compensa que no tenga el fuego y grandes imágenes que la del Latino. Tambien es por lo tanto mas acomodada al comun de la sociedad humana. Como en la de los literatos para aprender y admirar en ella el difícil arte de las transiciones, en este poemita usado con indecible primor. Boileau, pues, contra las mugeres (¡Angelitos de mi alma!) la tomó tan despacio que ensartó en su sátira 738 versos, como si dixéramos 92 octavas (y dos versos para que el diablo no se ria de la mentira *) el doble casi de mi proclama. Muchos emplea (valga la verdad) en cosas conexas con su asunto, empero no su asunto; pues siendo su mira contra las mugeres, toma por

(1) *alléqps ayaq (obabq laur) ariallaq*

* Pues se reiria sin esta nota. Los versos gálicos tienen 12 sílabas útiles; los de la banda de acá solo 11. Conque así como muchas candelillas hacen un cirio pasqual, 738 sílabas componen 67 endecasilabos y una sílaba. De suerte que la sátira de Boileau disuelta (ó sea atada que lo mismo es) en octavas castellanas consta de 100 octavas, 5 versos y una sílaba. Traductores dómines ¿ lo han entendido ustedes?

blancó á los hombres para ponerlos colorados. De aquí que esta sátira sea tan episódica. Vaya de pruebas.

No son de positivo rasgos contra las hembras unos sesenta versos en que texió loores al matrimonio : ciento por que dilató la pintura del magistrado miserable : setenta que disparó contra los directores espirituales de beatas (disparo entre nosotros que pudiera ser retroactivo) y que bien mirado es una sátira contra los hombres engastada en otra de las mugeres. Tambien el episodio contra los médicos..... tate que me excedo en mi repaso ; y tenérselas á un Déspréaux es como pelear con el Cid que no fué seguro ni aun despues de muerto.

Sin atreverse á tanto baste decir que en la sátira de las francesas hay muchos retratos que carecen de tipos por acá. Bien se hallaria (mal pecado) para aquella (1)

Que sin cesar la cólera en su nido
Tira el candil y apura á su marido.

Pero en la ternura ingenita de nuestras dul-

(1) *Qui sans cesse d'un ton que la colere aigri
Grond, choque, dèment, contredit un mari.*

ces españolas hácia la fruta de su vientre
no hay quien (1)

Piedra á su llanto , y con pollera un Clodio,
Al hijo pegue de su padre en ódio.

Y ademas de no ser esto comun , tampoco
seria de provecho zaherirlo en una sátira:
semejantes furias no entienden de picantes ca-
dencias.

Pues ni tampoco en las capaces de enten-
derlas hay aguas acá de los Pirineos (2)

Quien haga gala que hizo pobres veinte,
O por milagro de su númen fueron
Puñal en mano muertos de repente.

Boileau critica la muger astrónoma ; y
esa es quizas la única moda francesa que no
haya cismontado. Conque en atencion á to-
do esto y lo demas que pudiera decir , si
mi ánimo fuera decirlo todo á costa de amodor-

(1) *Tousjour en des fureurs qui les plaintes aigrissent
Battant dans leurs enfans l'épeux qu'elles haïssent.*

(2) *Conter pour grands exploits vingt hommes ruinés,
Blessés , battus pour elle , et quatre assassins.*

rar á mis lectores , tampoco la sátira de Boileau las tiene todas consigo para aplicarla á nuestras españolas.

Referidas la parisiense y la latina á mi juguete son tambien de muy diverso plan y sistema. Aquellas son muy hiperbólicas ; y dar por sentado que pueden graduarse tanto los vicios que se reprehenden , yo he creído siempre que no lleva á la enmienda y correccion de los que al mirarse en tales espejos no se ven ellos de cuerpo entero. Juvenal á cada paso ; Déspréaux v. g. en la jugadora. ¿A qué el superlativo , siempre poco comun y raro , quando en el positivo que se encuentra en toda casa hay tanto de insufrible ? ¿Qué recargados los toques del magistrado avariento ! Exâgerar así un vicio ¿no es en agravio de la virtud su opuesta y del comun de los hombres ? Yo juzgo que si por la razon indicada que es muy poderosa : porque en no rayando en aquel extremo , como que parece que no se es digno de reprehension ; quando con mucha menos dosis no hay pecho que no quede muy apesado y corrompido. Hé aquí un defecto en que incurriéron aquellos dos gentiles maestros y que yo , como soy cristiano, lo procuré evitar.

Ambos se empeñaron en pintar sus cor-

tes (¡y qué cortes!), yo á mi naci6n : por consiguiente ellos escribieron para pocos ; yo quisiera haber escrito para todos y en especial para todas , toditas.

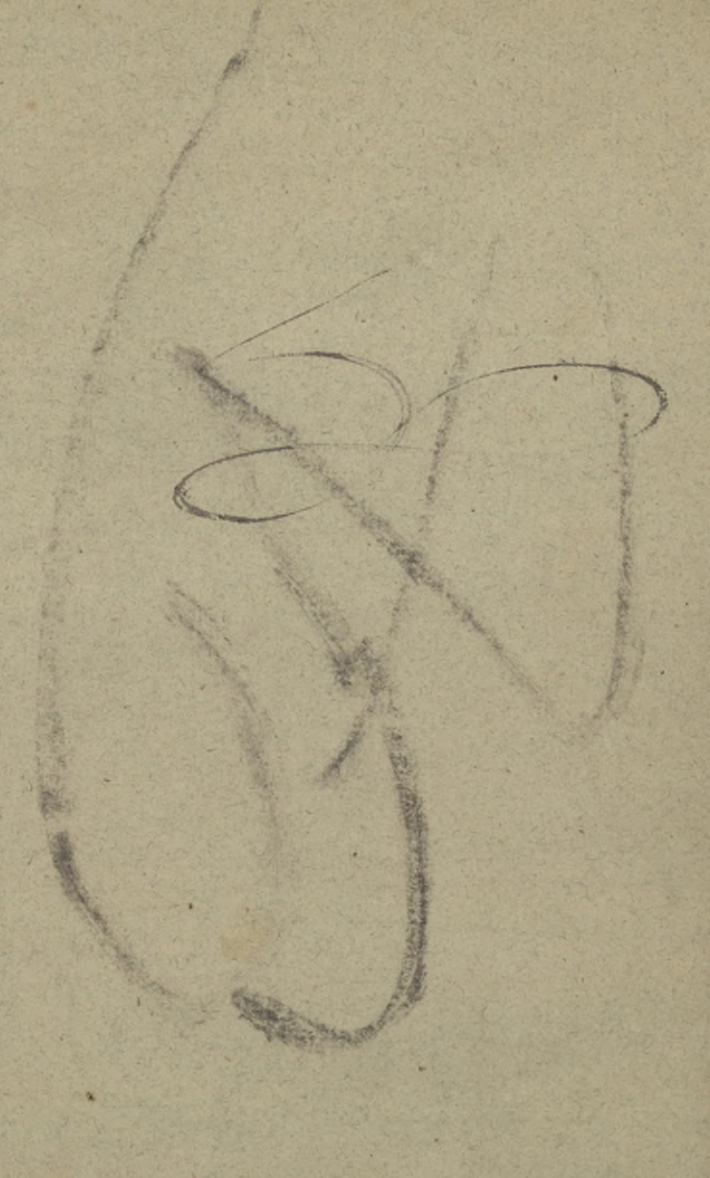
Ademas hay otra desemejanza entre nosotros tres (¿d6nde colgamos las capas los oficiales?) muy digna de que el se6or lector la reflexi6ne. Juvenal y Boileau se obstinaron en pintar viciosas rematadas ; yo solo no incurables impertinentes. El vicio jamas lo desarraigar una sátira ; y tal vez podrá ense6arlo : una picante y salada burla si que es capaz de corregir y meter cien estados debaxo de tierra la mas engreida ridiculez. Tomando  la letra lo que aquellos dixeron, su leccion puede originar el perjuicio de apartar la juventud del santo y suave nudo del matrimonio ; acusacion que mas de una vez se intent6 contra ellos. A buen seguro que  mí se me fiscalice con razon : porque extrictamente cumpl lo que se propuso Juvenal , sino que se le solt6 la maldita.

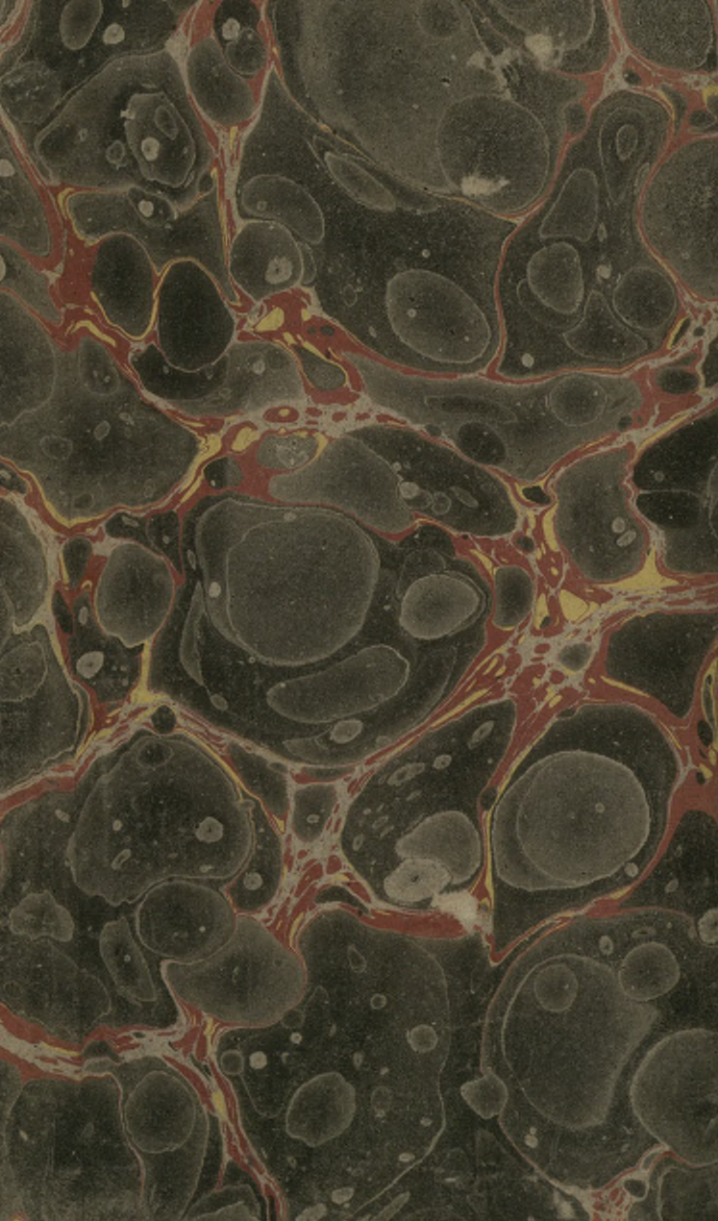
Quaedam parva quidem sed non toleranda maritis.

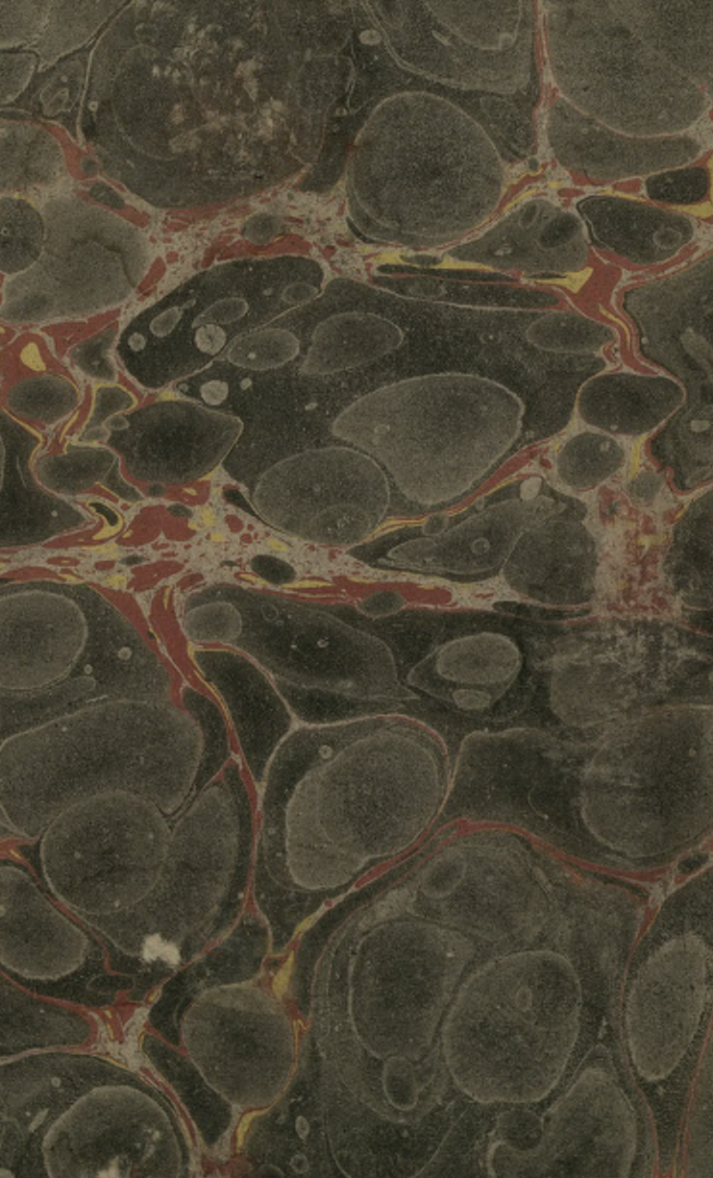
Es decir en buen castellano *malas ma6as* en que quizas se incurri6 por falta de reflexa , por el exemplo doméstico , por descuido en la crianza : así que basta solo presen-

tarlas á una razon y meollo femenil tal qual sólido para que las conozca , condene y evite. Y hé aquí el fin moral y provecho comun que nos propusimos.

A pesar de tanta garrulería , como las mugeres de todas las edades y naciones han sido siempre (¡ cosa rara !) mugeres ; por mas que ni yo hubiese tenido á la vista aquellas sátiras , ni mis paisanas hayan florecido en París ni Roma , ni hace tres ni quince siglos ; todavia al comparar los tres sermones noté muchos puntos comunes. Algunos expresé ; sin que sea visto que yo ose medir mis débiles y no exercitadas fuerzas con aquellos gigantes. Pues si el lector , aun oida la crítica que de ellos dexo hecha , juzga que uno solo de sus brillantes rasgos es superior á toda mi bufona proclama , sepa su merced para su consuelo que yo soy del mismísimo dictámen.











POESIAS
VARIAS

J. A.

